

# STAGE DÉCOUVERTE

## ÉCRIRE L'AUDIODESCRIPTION D'UN COURT MÉTRAGE

du mardi 20 au samedi 24 août 2019, dans le cadre des Ateliers d'Angers

### QU'EST-CE QUE L'AUDIODESCRIPTION ?

L'audiodescription est un ensemble de techniques qui permettent de rendre des films accessibles aux personnes aveugles ou malvoyantes grâce à un texte en voix off qui décrit les éléments visuels de l'œuvre. La voix de la description est placée entre les dialogues ou les éléments sonores importants afin de ne pas nuire à l'œuvre originale. Elle est diffusée dans des casques sans fil pour ne pas gêner les autres spectateurs.



### LE STAGE

#### Les objectifs

- Découvrir les principes essentiels de l'audiodescription
- Se plonger dans l'univers sensitif des aveugles et malvoyants
- S'interroger sur la perception et la construction des images pour les déficients visuels
- S'initier à l'écriture de l'audiodescription
- Partager l'écriture dans le cadre d'un projet collectif
- S'engager pour rendre le cinéma accessible

#### Le public

6 à 10 adultes, avec l'intervention de 2 à 3 relecteurs déficients visuels.

#### L'intervenante



**Dune Cherville** est audiodescriptrice pour le cinéma, le théâtre et l'opéra depuis une quinzaine d'années. Elle a obtenu en février dernier le Marius de l'audiodescription\* pour *Pupille* de Jeanne Herry (l'un des 7 films sélectionnés pour le César du meilleur film).

\*attribué par la CFPSSA (Confédération Française pour la Promotion Sociale des Aveugles et Amblyopes)

#### Dates, horaires, lieu

Du mardi 20 au samedi 24 août, 10h-17h (pause déjeuner 1h)  
Hôtel Lancreau, 14, rue Pocquet de Livonnières

#### Déroulé du stage

- Jour 1 : Présentation de l'audiodescription, écoute d'extraits de films audiodécrits, découverte du film à audiodécrire, début du travail d'écriture à partir de photos, tableaux, dessins.
- Jour 2 : Travail collectif d'écriture
- Jour 3 : Travail individuel d'écriture, relecture avec des personnes déficientes visuelles
- Jour 4 : Travail d'écriture ponctué d'exercices littéraires ludiques
- Jour 5 : Finalisation de l'audiodescription, mise en commun du travail, relecture avec les personnes déficientes visuelles et la réalisatrice

#### Matériel individuel à prévoir

Ordinateur portable avec logiciel de lecteur vidéo (VLC, Quicktime...), casque audio, souris à molette (ou trackpad pour les personnes à l'aise)

#### Pratique

- Frais de participation : 50€ par personne (prise en charge BiblioPôle pour les bibliothécaires salariées et bénévoles du département)
- Repas et hébergement à la charge des participants
- Candidatures **jusqu'au 27 juin** : [formulaire en ligne](#)
- Participants sélectionnés communiqués **le 3 juillet**
- Renseignements : [veronique.charrat@premiersplans.org](mailto:veronique.charrat@premiersplans.org)

### LE COURT MÉTRAGE QUI SERA AUDIODÉCRIT

**La Traction des pôles de Marine Levéel**  
(23') Prix du public, Premiers Plans 2019

De près, Mickaël semble évoluer dans une nébuleuse de désirs : retrouver son cochon disparu, obtenir sa certification biologique, rompre sa solitude dans un désert de colza. Mais de plus loin, Mickaël a plutôt l'air d'être un point aimanté vers Paul.



#### La réalisatrice



**Marine Levéel** étudie aux beaux-arts puis se dirige vers le cinéma en intégrant l'ESAV de Toulouse. Elle gravite sur les tournages et se consacre aujourd'hui à ses projets d'écriture et de réalisation. De la bande dessinée au cinéma, ses projets ont tous en commun d'accorder une place importante au paysage naturel, dans un rapport entre intime et sensoriel. *La Traction des pôles* est son premier court métrage produit. Le scénario a été lu en 2018 dans le cadre des lectures de scénario de court métrage.

### APRÈS LE STAGE

**Septembre** : enregistrement du texte à Radio G ! avec deux relecteurs (1 journée)

**Janvier**, pendant la 32<sup>e</sup> édition du Festival Premiers Plans du 16 au 27 janvier 2020

**Projection sensorielle de *La Traction des pôles***, en présence de Dune Cherville, Marine Leveel et des personnes ayant audiodécrit le film. Cette séance se déroule en trois temps :

- diffusion d'un extrait sonore du film, sans l'image. Les spectateurs sont dans les mêmes conditions que des personnes aveugles.
- diffusion du même extrait sonore mixé avec l'audiodescription (sans l'image). Les spectateurs sont dans les conditions d'une personne aveugle aidée de l'audiodescription.
- diffusion de l'intégralité du film (image + bande sonore + audiodescription)

Toutes ces étapes sont accompagnées d'échanges, de partage d'impression et de perception.

### LES PARTENAIRES DU PROJET



La Fondation VISIO, reconnue d'utilité publique, parraine cet atelier afin de développer l'accessibilité des films de cinéma aux enfants et aux adultes déficients visuel